

No. 9876

**DENMARK
and
BULGARIA**

Agreement concerning international road transport (with annexes). Signed at Copenhagen on 25 October 1968

Authentic text: French.

Registered by Denmark on 5 September 1969.

**DANEMARK
et
BULGARIE**

Accord sur les transports routiers internationaux (avec annexes). Signé à Copenhague le 25 octobre 1968

Texte authentique: français.

Enregistré par le Danemark le 5 septembre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK
AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CON-
CERNING INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

Desiring to develop international road transport of passengers and goods between the two countries,

The Government of the Kingdom of Denmark and
The Government of the People's Republic of Bulgaria
Have agreed as follows :

PASSENGER TRANSPORT

Article 1

1. Danish and Bulgarian carriers authorized in their own country to engage in the international transport of passengers by road may, without further authorization, engage in occasional passenger transport operations between the two countries or in transit through the other country provided :

- (a) That the same passengers are carried in the same vehicle from the country in which the vehicle is registered to the other country or in transit through the other country and back, no passengers being set down or taken up in the course of the journey;
- (b) That a single group of passengers is carried from one point in the country in which the vehicle is registered to a specified point in the other country, the vehicle returning empty to the country in which it is registered. If, however, the crew of a vessel or an aircraft is carried to a port or an airport in the other country, it shall be permissible for another such crew to be carried in the same vehicle on its return journey to the country in which the vehicle is registered.

2. The transport authorization or a copy thereof must be carried in the vehicle throughout the journey and must be produced at the request of the competent authorities of the other country.

Article 2

1. Other kinds of passenger transport operations shall require authorization by the authorities of the other country.

¹ Came into force on 25 October 1968 by signature, in accordance with article 13 (1).

2. Applications for such authorization shall be submitted to the national authorities of the carrier. Where those authorities deem that the issue of the authorization can be recommended, the application shall be forwarded to the competent authorities of the other country.

3. The other Contracting Party shall, within thirty days, communicate its reply to the competent authorities of the country which forwarded the application.

GOODS TRANSPORT

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 3

1. Danish and Bulgarian carriers authorized in their own country to engage in international goods transport by road may carry goods between the two countries or in transit through their territories provided that they are in possession of an authorization, except in the case of the transport operations referred to in article 6 of this Agreement, which do not require authorization.

2. Authorizations shall be valid for one outward and one return journey and shall cover the use of a motor vehicle, a semi-trailer or a series of coupled vehicles. The authorization shall be personal and non-transferable.

3. The same authorization shall entitle the carrier to take a return load from the territory of the other Contracting Party.

4. Authorizations shall be drawn up in Danish and Bulgarian in accordance with the French models set out in annexes 1 and 2 of this Agreement.

5. The authorization must be carried in the vehicle throughout the journey and must be produced at the request of the competent authorities of the other country.

Article 4

1. Authorizations for goods-carrying vehicles shall be issued by the competent authorities of the country in which the vehicle is registered, subject to a quota to be agreed annually between the competent authorities of the two Contracting Parties on the basis of reciprocity and in keeping with the requirements of the two countries.

2. Where they have obtained an authorization in accordance with paragraph 1, carriers domiciled in the territory of one Contracting Party may carry out transport operations from the territory of the other Contracting Party to a third country, or vice versa, subject to a special quota to be agreed annually